



教宗良十四世

第 34 屆世界病患日文告

2026 年 2 月 11 日

懷有慈善撒瑪黎雅人的憐憫之心： 因愛而分擔他人的痛苦

親愛的弟兄姊妹們：

第 34 屆世界病患日將於 2026 年 2 月 11 日，在祕魯奇克拉約 (Chiclayo) 隆重舉行。值此之際，我建議大家再次省思慈善撒瑪黎雅人這位人物——始終是切合時代、不可或缺的形象，因為他能幫助我們重新發現愛德之美，以及憐憫的社會層面，為能將目光轉向有需求和受苦的人，尤其是病患。

我們都熟悉聖史路加那段感人的記載（參閱：路十 25~37）。一位法學士問耶穌，他應當愛的近人是誰，耶穌便講述了這個故事：有一個人從耶路撒冷前往耶里哥，遭遇強盜襲擊，被打得半死，之後就被丟棄在路旁。當時有一位司祭和一位肋未人經過，不顧他就離去；而一位撒瑪黎雅人，當他經過時，卻動了憐憫之心，為他包紮傷口，將他送往客店，並付出銀錢，使他得到照顧。我願意透過我敬愛的前任——教宗方濟各——所撰寫的《眾位弟兄》通諭中所作的詮釋，來省思這段聖經章節。該通諭指出，對困苦者的需求所表現的憐憫與仁慈，並非僅在於個人的努力，而是藉由關係得以實現：與有需求的弟兄姊妹，以及那些照顧他們的人之間的關係，而這種種關係都是基於與天主的關係，因為祂賜予我們祂的愛。

1. 相遇的恩賜：親近與臨在帶來的喜樂

我們生活在一種節奏快速、只顧眼前和倉促忙碌的文化中，這也是「丟棄文化」與冷漠的文化，使我們無法在路途中暫停下來，去靠近並辨認出我們周遭的需求者與受苦者。在這篇比喻中，當撒瑪黎雅人看見那位受傷的人時，他並沒有「從旁邊走過去」。

相反地，他以一種開放而專注的目光看他——那正是耶穌的目光，使他以人性與精誠關懷的態度採取親近的行動。那撒瑪黎雅人「停下來，走近這個傷者，親手為他包紮傷口，甚至自己掏腰包請別人照顧他。最重要的是，〔……〕他付出了自己的時間。」¹ 耶穌不僅教導我們誰是我們的近人，更教導我們如何成為近人，換句話說，祂教導我們如何成為他人的近人。² 我們可以與聖奧斯定一起肯定這一點：上主並非要指出那個人的近人是誰，而是指出他應當成為誰的近人。事實上，除非一個人能自由地走近他人，否則沒有人可以真正成為他人的近人。因此，那位成為近人的，就是那位施行憐憫的人。³

愛不是被動的，而是主動走向他人；成為近人，並不取決於身體或外在形式上的靠近，而是取決於愛的抉擇。這也就是為什麼基督徒成為那些受苦者的近人，他們追隨基督的榜樣——基督正是那位名副其實、神聖的撒瑪黎雅人——祂走近了受傷的全體人類。這不僅事關行善的舉動，而是一個記號，讓我們藉此體認到：親身分擔他人的痛苦，也意味著奉獻自己，意思是不只滿足一些需要，而是使我們整個人都成為這份奉獻的一部分。⁴ 這樣的愛德，必需經由與基督的相遇所滋養；因為祂出於愛，為我們獻上了自己。聖方濟在談及他與癩瘋病者相遇時，曾以極其動人的話語表達：「是上主親自引領我到他們中間。」⁵ 因為正是在他們身上，他發現了愛的甘美喜樂。

相遇是恩賜，源自我們與耶穌基督的結合，相遇使我們認出祂就是那位為我們帶來永恆救恩的慈善撒瑪黎雅人；每當我們接近受傷的弟兄姊妹時，就是使祂臨在於人間。聖安博曾說：「沒有誰比那醫治我們創傷的那位是更接近我們的；因此，讓我們愛祂，因為祂是我們的主、也是我們的近人；沒有什麼關係是比頭與肢體之間的關係更為親密。讓我們也同樣愛那效法基督的人——他為了奧體合一的緣故分擔別人因貧困所受的苦。」⁶ 如同聖方濟一樣，他曾在溫柔中與主相遇，讓我們藉由親近、臨在，以及所領受並分享的愛，與唯一那位主結為一體。

2. 共同分擔照顧病患這使命

聖史路加接著記載，慈善的撒瑪黎雅人「動了憐憫之心」。憐憫，在此意味著一種促使人付諸行動的深刻情感。這種情感發自內心，並引導我們對他人的痛苦作出投身的回應。在這個比喻中，憐憫是積極的愛的特徵，既不是理論，也不僅是感傷，而是藉

¹ 教宗方濟各，《眾位弟兄》宗座通諭（2020年10月3日），63。

² 參閱：同上，80~82。

³ 參閱：聖奧斯定，《講道集》171篇，2；179篇A，7。

⁴ 參閱：教宗本篤十六世，《天主是愛》宗座通諭（2005年12月25日），34；教宗聖若望保祿二世，《論得救恩的痛苦》牧函（1984年2月11日），28。

⁵ 聖方濟·亞西西，《方濟遺囑》（Testamento），2，收錄在《方濟會全集》（Fonti Francescane），110。

⁶ 聖安博，《聖路加福音註釋》，第七章，84。

由具體行動彰顯出來：慈善的撒瑪黎雅人走近、包紮傷口、肩負重擔並予以照顧關懷。但要注意，他不是單獨行動：「撒瑪黎雅人請求客店的店主幫忙照顧傷者；同樣，我們也被召叫組成『我們』，因為團結的力量比個體的總和強大。」⁷ 我在祕魯擔任傳教士及主教的經驗中，親眼目睹了許多撒瑪黎雅人及店主般的見證、實踐仁慈與憐憫的人。家人、鄰居、醫護人員、病患牧靈關懷者，以及許多其他人，他們都在途中停下腳步，走近、醫治、支持、陪伴，這樣地奉獻他們所擁有的，使他們的憐憫之心添加了社會層面。這種發生於關係網絡中的經驗，超越了單純的個人行動。因此，在《我愛了你》宗座勸諭中，我指出照顧病患不僅是教會使命「重要的一部分」，更是一項真正的「教會行動」（《我愛了你》宗座勸諭，49）。我引用了聖啟廉的話，說明這一個層面如何成為衡量一個社會健康狀況的標準：「這場瘟疫和流行病看似如此可怕和奪人性命，卻探察每個人的義德和考驗人心！它顯示出健康的人是否照料病人；親友之間是否真誠相愛；主人是否體恤患病的僕人；醫生是否接納前來求助的病人。」⁸

在唯一的那位內成為一體，意思是真正感覺到我們是同一個身體的肢體，並依各自的聖召，將上主的憐憫帶給所有受苦的人。⁹ 此外，那因憐憫之心而感受到的痛苦，並非是陌生人的痛苦，而是我們自己身體中某一肢體的痛苦，基督——我們的元首——囑咐我們要關懷全體的益處。由此可見，視基督的痛苦等同自己的痛苦，又與基督一起獻上痛苦，救主為眾人合而為一親自所作的祈禱，就更快實現。¹⁰

3. 因愛天主而常被驅使與弟兄相遇

「你應當全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主；並愛近人如你自己」（路十 27），在這條雙重誠命中，我們可以看出，愛天主是乃是至高的誠命，但也看到這條誠命，在愛與所有關係層面上對人類的直接影響。「愛近人，是我們真正愛天主的具體證明，正如若望宗徒所言：「從來沒有人瞻仰過天主；如果我們彼此相愛，天主就存留在我們內，祂的愛在我們內才是圓滿的。〔……〕天主是愛，那存留在愛內的，就存留在天主內，天主也存留在他內（若壹四 12、16）。」¹¹ 雖然這兩種愛的對象不同：天主、近人與自己，這可理解為不同的愛，但在本質上是密不可分。¹² 天主的愛高於一切，這意味著人類行動並非出於私利或為求回報，而是出於一種超越外在儀式，並在真正的朝拜中所表達的愛。服事近人，就是以行動愛天主。¹³

⁷ 教宗方濟各，《眾位弟兄》宗座通諭（2020年10月3日），78。

⁸ 聖啟廉，《論死亡》，16。

⁹ 參閱：教宗聖若望保祿二世，《論得救恩的痛苦》牧函（1984年2月11日），24。

¹⁰ 參閱：同上，31。

¹¹ 《我愛了你》宗座勸諭（2025年10月4日），26。

¹² 參閱：同上。

¹³ 參閱：教宗方濟各，《眾位弟兄》宗座通諭（2020年10月3日），79。

這一觀點也讓我們凸顯「愛自己」的真正意義：就是放下以世俗標準：成就、事業、地位或家庭背景，來衡量自身的價值與尊嚴，¹⁴ 並在天主與近人面前，重新找到自身的定位。教宗本篤十六世指出：「受造之人因其靈性之故，要透過人際關係，才能實現自己。人越真實地活出這個關係，其自我也更趨成熟。人不能在孤身獨處中提升自己，卻要置身與人和與天主的關係中。」¹⁵

親愛的弟兄姊妹們，「醫治人類創傷的真正良藥，是一種基於以兄弟情誼的生活方式，而其根源在天主的愛。」¹⁶ 我衷心地盼望，我們的信仰生活常能反映出兄弟情誼、「慈善撒瑪黎雅人」的精神——富於接納、勇氣、投身於其中和精誠關懷的態度，扎根於我們與天主的結合，以及對耶穌基督的信德。我們被這神聖之愛所點燃，必能為所有的受苦者，特別是患病、年長與受折磨的弟兄姊妹們，慷慨奉獻出自己。

讓我們向童貞聖母瑪利亞——病人之痊，呈上我們的祈禱，懇求她扶助所有受苦並渴望憐憫、傾聽與慰藉的人；讓人們在家中以這篇歷史攸久的禱文，為那些患病和生活在痛苦中的人，求她替我們轉禱：

溫柔的聖母，請別離開我，
請別讓妳的目光轉離我。
無論我到什麼地方，
請別讓我孤獨無助。
妳總是如同親生母親一樣地保護我，
請妳祈求聖父、聖子及聖神降福我。

我衷心地向所有病患、他們的家人、照顧他們的人，以及醫護人員與牧靈工作者，並特別向所有參與本屆世界病患日的人，頒賜我的宗座遐福。

教宗良十四世

梵蒂岡，2026年1月13日

（天主教會臺灣地區主教團 恭譯）

¹⁴ 參閱：同上，101。

¹⁵ 教宗本篤十六世，《在真理中的愛德》宗座通諭（2009年6月29日），53。

¹⁶ 教宗方濟各，致默主歌耶第33屆國際青年節（Mladfest）與會者文告（2022年7月16日），默主歌耶，2022年8月1日至6日。